

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供简体版

Feifei

大家好, 欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目, 我是冯菲菲。每集节目中我们会回答大家在英语学习时所碰到的问题。本期的问题来自 Lynn, 让我们来听一下她的问题。

Question

Hi, I want to hear your explanation of the differences between 'estimate', 'assess' and 'evaluate'. Thanks.

Feifei

谢谢 Lynn 发来的这个问题。单词 **estimate**、**assess** 和 **evaluate** 都有“评估、估计”相关的含义。这几个词在书面英语, 特别是学术英语中出现频率非常高。在平日的英语学习中, 就算我们查阅了这些单词在英英字典中解释, 也无法完全分辨它们之间的区别, 那么应该怎么办呢? 其中的一个方法是通过分析单词的拼写来体会词与词之间的细微差异, 我们将在下面的节目中用到这个方法。

首先, 让我们来看单词 **estimate**。**Estimate** 可以做及物动词, 意思是“估计、估算”, 指“推测、猜测一个大概的数值”, 比如成本、数量等等。先来听几个包含动词“**estimate**”的例句。

Examples

Could you estimate how long it will take to complete this project?

你可以估测一下完成这个项目需要花多长时间吗?

The value of this painting has been estimated at £40 million.

这幅画的价值被估为 4000 万英镑。

It has been estimated that the museum brings in thousands of tourists every day.

据估计, 这座博物馆每天吸引数千名的游客前来参观。

The website system failure will cost the company an estimated £5 million.

该网站的系统瘫痪将给这家公司造成约 500 万英镑的损失。

Feifei

通过例句不难看出，**estimate** 的侧重点主要有两个，一是它的后面接具体的数值，二是表示“大约”，而非准确的数字。除了做动词之外，**estimate** 还可以做可数名词，意思是“估算、估计”。请听例句。

Example

The cost is a far cry from my initial estimate.

这个成本和我最初的估算比起来相去甚远。

Feifei

Assess 和 **evaluate** 这两个词没有 **estimate** 所表示的“猜测”的这层含义。**Assess** 和 **evaluate** 指“对事物的数量、价值以及重要性等作出评价、评定”。在大多数情况下，**assess** 和 **evaluate** 非常相似，可以互换使用。

现在，我们不妨就从单词的拼写来分析。**Evaluate** 来自单词 **value**，所以我们可以推论 **evaluate** 更侧重于评价事物的重要性和价值。咱们通过一系列包含 **assess** 和 **evaluate** 的例句来体会这两个词的具体用法。

Examples

The study assesses the medical needs of people living on government aid.

该研究评定靠政府援助生活的人们的医疗需要。

Food manufacturers have to go through a process where the health department assesses the quality of their products before they reach the shops.

食品制造商所生产的商品在上架出售之前，卫生部门需要先评定其产品的质量。

Group workshops are designed to evaluate the students' research and writing skills.

小组讨论是为了评估学生的研究及写作技巧而设计的。

The team will assess the risks of the strategy in order to decide whether to adopt it or not.

这个团队将对这一策略的风险做出评定，以决定是否采用它。

The insurance company will assess the damage to the car.

保险公司会来评定这辆车的受损程度。

Feifei

在上面的例句中，**assess** 和 **evaluate** 都可以互换使用，且句意不变。比如，这两个词都可以用来指“评定某人的能力”、“评定某一决策的风险”、“评定损失”等等。

唯一需要注意的是，当我们谈及和“税款、税务”有关的话题时，通常会用单词 **assess**，而不是 **evaluate**。请听例句。

Example

A new algorithm has been developed to help the revenue service assess income taxes more accurately and efficiently.

新算法的开发是为了帮助税务机构更准确而高效地评估个人所得税。

Feifei

虽然前面提到，动词 **assess** 和 **evaluate** 在多数情况下可以被当作同义词使用，但它们的名词形式 **assessment** 和 **evaluation** 则不然。比如，“**tax assessment** 税收评定”，以及“**risk assessment** 风险评估”等，都不能用 **evaluation** 来代替。

我们对 **estimate**、**assess** 和 **evaluate** 这三个和“评估”有关的单词的含义、相似处和不同点进行了辨析。其中，**estimate** 指的是“对事物的数值进行预估、估算”，既可以做动词也可以做名词；**assess** 和 **evaluate** 是同义词，并可以互换使用，表示“评价、评定”，但当我们想表达“评估税收”这个意思的时候只能用 **assess**。同时，**assess** 的名词形式 **assessment** 通常和“**risk**”、“**tax**”等词语组成相应的固定搭配。

好了，希望本期节目的讲解对大家的英语学习有所帮助。如果在英语学习时碰到了问题，欢迎和我们联系，我们的邮箱是 questions.chinaelt@bbc.co.uk。大家也可以通过微博“BBC 英语教学”发送你的问题。感谢收听，我是冯菲菲，我们下次节目再见！